

NAJAARSAANBIEDING

2013

*Verschenen of binnenkort
te verschijnen in de*

日本の文庫
De
B
Japanse
Bibliotheek



CONTACT:



HaES
producties

WESTERLAAN 43, 3731 EK DE BILT
06-10 333-207; INFO@HAES-PRODUCTIES.NL

BESTELLEN RECHTSTREEKS VIA HET FORMULIER OP DE WEBSITE:
WWW.HAES-PRODUCTIES.NL

De Japanse Bibliotheek

日本の文庫
De
Japanse
Bibliotheek

In de Japanse Bibliotheek verschijnen vertalingen van Japanse literatuur: romans, novellen, verhalen en poëzie. De vertalingen zijn stevast gemaakt door gerenommeerde Japanologen.

Het spits wordt afgebeten door Erika de Poorter met de vertaling van twee beroemde romans van Natsume Sōseki: *Kokoro* (Het hart) en *Mon* (De poort). Verder vaart onder de vlag van de *Japanse Bibliotheek* ook de serie *Alles over Japan*. Zie hiervoor verderop in deze aanbieding.

De poort (Mon)

Roman, 1910

Sōsuke en zijn vrouw Oyone zijn niet zo heel jong meer en leiden in Tōkyō een rustig, haast saai leven. Ze wonen in een armoedig huurhuis waar het lekt als het regent, in een doodlopende steeg onder een enorm rotsblok waar nooit zon komt.

Hij is ambtenaar op een of ander departement en moet van een bescheiden salaris proberen rond te komen. Vooral Oyone trekt het zich aan dat ze geen kinderen kunnen krijgen. Na meerdere mislukkingen hebben ze zich erbij neergelegd dat ze kinderloos zullen blijven. Sōsuke en Oyone hebben weinig sociale contacten, maar lijken betrekkelijk gelukkig samen. Langzaam maar zeker wordt duidelijk dat hun isolement een dramatische gebeurtenis in het verleden als oorzaak heeft.

Op een bepaald moment voelt Sōsuke dat hij weer geconfronteerd zou kunnen worden met iemand uit het verleden dat hij probeert te vergeten. Om aan deze confrontatie te ontsnappen en ook om weer tot rust te komen gaat hij tenslotte een dag of tien in retraite in een zentempel, waar hij probeert mee te doen aan zenmeditatie. Uiteindelijk is de hele zenexercitie een mislukking, maar toch is Sōsuke een stuk rustiger geworden als hij weer thuis komt. De poort eindigt haast als een Nō-stuk. Rust en ontspanning zijn weergekeerd en de eerst tekenen van het voorjaar worden zichtbaar.

BESTELGEGEVENS:

ISBN E-BOOK: 978-90-819901-4-1 € 12,50

ISBN PAPERBACK: 978-90-819901-3-4 € 22,50

門

Het hart (Kokoro)

Roman, 1914

Generaties Japanners zijn opgegroeid met de intrigerende figuur van Meester (Sensei) in deze roman met zijn originele opbouw in drie delen.

In deel één “Meester en ik” ontmoet een jonge student een oudere man. Hij wordt geïntrigeerd door deze zwijgzame en eenzame figuur en noemt hem direct “Meester”, de aanspreektitel voor personen voor wie men ontzag heeft. De student leert ook diens vrouw kennen. Meester heeft wel gestudeerd, maar is nooit gaan werken en hij leeft geheel geïsoleerd. De student raakt met het echtpaar bevriend, maar af en toe is hij verbijsterd door de cynische opmerkingen van Meester. Meester is niet alleen eenzaam, maar diep in zijn hart blijkt hij ook de mensen te haten en hij wordt gekweld door een gevoel van schuld. De student vermoedt dat er ooit iets vreselijks is gebeurd in het leven van Meester, maar deze zegt niets en belooft dat hij hem later wel eens over zijn leven zal vertellen.

In deel twee “Mijn ouders en ik” is de student net afgestudeerd. Hij keert vanuit Tōkyō terug naar zijn ouders in zijn geboortestreek. Wanneer hij daar aankomt, blijkt dat zijn vader ernstig ziek is. De student is daarom verplicht langer te blijven. Op het moment dat zijn vader stervende is, komt er een dikke brief van Meester. De student heeft geen tijd om hem rustig te lezen, maar ziet ineens de zin: “Wanneer jij deze brief in handen krijgt, zal ik al niet meer van deze wereld zijn...” Hij springt in de eerste de beste trein naar Tōkyō.

In deel drie “Meester en zijn testament” leest de student in de trein tijdens de urenlange reis de brief van Meester, waarin deze, zoals beloofd, zijn leven vertelt en zijn geheim onthult.

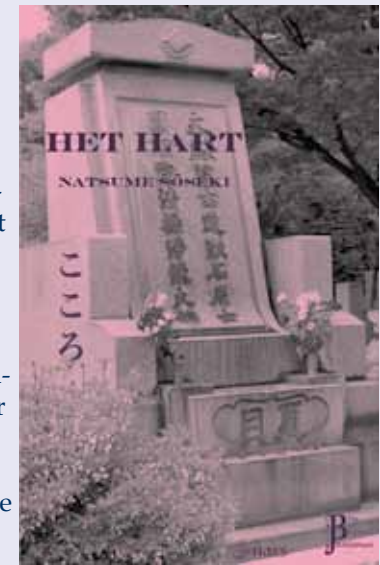
BESTELGEGEVENS:

ISBN E-BOOK: 978-90-819901-6-5 € 12,50

ISBN PAPERBACK: 978-90-819901-5-8 € 22,50

こころ

Natsume Sōseki (schrijversnaam van Natsume Kinnoosuke, 1867-1916; de familienaam staat voorop) is een van de eerste moderne schrijvers van Japan en een voorbeeld voor de velen na hem. Hij kreeg een traditionele opvoeding, kende de Chinese klassieken en was een goed haiku-dichter. Hij studeerde Engelse literatuur aan de Universiteit van Tōkyō, verbleef rond 1900 enige jaren in Londen en doceerde vervolgens zelf ook Engels aan zijn alma mater. Na enige jaren gaf hij zijn docentschap op om romanschrijver te worden; in 1907 ging hij werken bij een krant, de Asahi shinbun. In deze krant verschenen meerdere van zijn romans als feuilletons.



Alles over Japan

In de populair wetenschappelijke boekjes uit de reeks *Alles over Japan* diepen auteurs steeds een onderwerp met betrekking tot Japan verder uit. De auteurs zijn Japanologen die met kennis van zaken schrijven over hun onderwerp. De reeks is bedoeld voor de in Japan geïnteresseerde leek en voor studenten Japans als voorbereiding op of als achtergrond bij de collegestof.

Alles over Japan is een voortzetting van de reeks *Licht op Japan* die vanaf 2001 door *Amsterdam University Press* is uitgegeven. De acht in deze reeks verschenen deeltjes worden successievelijk heruitgegeven in de reeks *Alles over Japan*. Daarnaast wordt de reeks regelmatig uitgebreid met nieuwe titels.

De reeks verschijnt onder auspiciën van het *Nederlands Genootschap voor Japanse Studiën* (NGJS) en wordt financieel mogelijk gemaakt door de *Stichting Isaac Alfred Ailion Foundation* (Universiteit Leiden).

Schrift in Japan

Steven Hagers



Het Japanse schrift mag wel het moeilijkste ter wereld genoemd worden. Oorspronkelijk afkomstig uit China, hebben de Japanners er in de loop van eeuwen een heel eigen gezicht aan gegeven. Ondanks zijn complexiteit is het Japanse schrift nog dagelijks in gebruik, en pogingen om het te vereenvoudigen of zelfs geheel af te schaffen hebben tot niet meer dan enkele spellinghervormingen geleid.

Schrift in Japan vertelt de ontwikkeling van het Japanse schrift – van het ontstaan van inscripties in steen tot tekstverwerking op de computer. Er is uitgebreid aandacht voor de geschiedenis en ontwikkeling van de syllabische schriften, de kunst van het schrijven en de kalligrafie. Voor wie meer wil weten over techniek en toepassing van het Japanse schrift is dit boekje onmisbaar.

Steven Hagers heeft Japanse taal en cultuur gestudeerd aan de Universiteit Leiden. Hij heeft zich gespecialiseerd in de Japanse taal- en dialectkunde, in het bijzonder van de taal van Okinawa. Tegenwoordig is hij bezig met een promotieonderzoek naar de totstandkoming van de Japanse Spraakleer uit 1868 van de eerste hoogleraar Japans, J.J. Hoffmann.

BESTELGEGEVENS:

ISBN E-BOOK: 978-90-819901-1-0 € 9,95

ISBN PAPERBACK: 978-90-819901-2-7 € 19,95

